

**CHRISTMAS DAY | THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST | HOLY EUCHARIST  
NOCHEBUENA | LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO | SANTA EUCARISTÍA**

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS | God came in Jesus to reveal God's love and forgiveness to all.

LOS DOCE DÍAS DE NAVIDAD | Dios vino en Jesús para revelar el amor y el perdón de Dios a todos.

**About this Gathering | Acerca de esta reunión**

Merry Christmas! The Twelve Days of Christmas proclaim the fulfillment of the hope and anticipation of Advent. At Christmas we welcome Jesus, joyfully celebrate his birth and give thanks for God's greatest gift of love to us, the Son, Jesus the Christ. Please add your voice to worship, prayer & song!

¡Feliz Navidad! Los Doce Días de Navidad proclaman el cumplimiento de la esperanza y la anticipación del Adviento. En Navidad le damos la bienvenida a Jesús, celebramos con alegría su nacimiento y le damos gracias por el mayor regalo de amor de Dios para nosotros, el Hijo, Jesucristo. ¡Agregue su voz a la adoración, la oración y el canto!

**Prelude / Preludio | O Holy Night / Oh Noche Santa**

**The Word of God | La Palabra de Dios**

Blessed are you holy and living one.

*You come to your people and set them free.*

God's bright glory will shine

*and everyone will see it.*

The Word was made flesh, alleluia.

*The Word was made flesh, alleluia.*

And dwelt among us:

*Alleluia, alleluia.*

Blessed is the one who comes in the name of the Lord, alleluia:

*God is the Lord; the one who has shined upon us, alleluia.*

**Lighting the Christ Candle | Encendiendo la Vela de Cristo**

In the Twelve Days of Christmas, it is our responsibility and joy to hear once more the message of the Angels, to go to Bethlehem and see the Son of God lying in a manger.

As we light the Christ Candle and all four candles of the Advent wreath, we recall that the word was made flesh and dwelt among us and we beheld Jesus' glory. Grant that we your people may enter with joy into the celebration of this night and rejoice forever as your adopted daughters and sons.

*May our lives be a light to others. Amen.*

**Collect | Colecta**

God be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

Almighty God, you have given your only-begotten Son to take our nature upon him, and to be born of the virgin Mary his mother: Grant that we, who have been born again and made your children by adoption and grace, may daily be renewed by your Holy Spirit; through our Lord Jesus Christ, to whom with you and the same Spirit be honor and glory, now and for ever. *Amen.*

**Isaiah / Isaías 52:7-10** | Isaiah heralds a time of great joy as the Lord saves the people and brings deliverance to Israel. / Isaías anuncia un tiempo de gran alegría mientras el Señor salva al pueblo y trae la liberación a Israel.

A Reading from the book of the prophet Isaiah.

How beautiful upon the mountains are the feet of the messenger who announces peace, who brings good news, who announces salvation, who says to Zion, "Your God reigns." Listen! Your sentinels lift up their voices; together they shout for joy, for in plain sight they see the return of the Lord to Zion. Break forth; shout together for joy, you ruins of Jerusalem, for the Lord has comforted his people; he has redeemed Jerusalem. The Lord has bared his holy arm before the eyes of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

*Thanks be to God.*

**St. Mary  
Magdalene Church**  
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.  
María Magdalena**  
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia  
Playas de Rosarito**



**Psalm / Salmo 98** | In faithfulness to the covenant, God acts in history for the salvation of God's people. / En fidelidad al pacto, Dios actúa en la historia para la salvación del pueblo de Dios.

Let us read the Psalm responsively.

Sing to the LORD a new song, \*

*for he has done marvelous things.*

With his right hand and his holy arm \*

*has he won for himself the victory.*

The LORD has made known his victory; \*

*his righteousness has he openly shown in the sight of the nations.*

He remembers his mercy and faithfulness to the house of Israel, \*

*and all the ends of the earth have seen the victory of our God.*

Shout with joy to the LORD, all you lands; \*

*lift up your voice, rejoice, and sing.*

Sing to the LORD with the harp, \*

*with the harp and the voice of song.*

With trumpets and the sound of the horn \*

*shout with joy before the King, the LORD.*

Let the sea make a noise and all that is in it, \*

*the lands and those who dwell therein.*

Let the rivers clap their hands, \*

*and let the hills ring out with joy before the LORD, when he comes to judge the earth.*

In righteousness shall he judge the world \*

*and the peoples with equity.*

**Hebrews / Hebreos 1:1-4** | Jesus is unique, the supreme voice and Word of God, the beginning of the universe and its final purpose. / Jesús es único, la voz suprema y la Palabra de Dios, el comienzo del universo y su propósito final.

A Reading from the Letter to the Hebrews.

Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the worlds. He is the reflection of God's glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

*Thanks be to God.*

**The Song of Mary / La canción de María** | *Luke 1:46-55*

Let us read together.

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior; \*  
for he has looked with favor on his lowly servant.

From this day all generations will call me blessed: \*  
the Almighty has done great things for me, and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him \*  
in every generation.

He has shown the strength of his arm, \*  
he has scattered the proud in their conceit.

He has cast down the mighty from their thrones, \*  
and has lifted up the lowly.

He has filled the hungry with good things, \*  
and the rich he has sent away empty.

He has come to the help of his servant Israel, \*  
for he has remembered his promise of mercy,

The promise he made to our fathers, \*  
to Abraham and his children for ever.



**John / Juan 1:1-14** | Through the Word, all things have life. / A través de la Palabra, todas las cosas tienen vida.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

*Glory to you, Lord Christ.*

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overtake it.

There was a man sent from God whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world came into being through him, yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth.

The Gospel of our Savior.

*Praise to you, Lord Christ.*

### **Sermon / Sermón**

Let us pray together.

*Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.*

### **A New Creed / Un Nuevo Credo** | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

*We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.*

*We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.*

*In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God. Amen.*

### **Prayers of the People / Oración de los fieles**

**1** The Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. We are witnesses, praying, "Shine forth in our lives, O Savior. *Hallelujah!*"

Abba, Father, you have received us as your children. Make our hearts shine ever brighter with the pure light of Christ, that all people might witness your all-encompassing love. Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah!*

**2** Almighty God, let all the nations witness your glory. Cause righteousness and praise to cover the earth. Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah!*

**3** Great Lord, you are mighty in power: you graciously make the earth to burst forth with green plants; you provide food for flocks and herds; you give us the resources to thrive on this planet. May we be thankful in our hearts and generous in our lives. (*The people add their thanksgivings.*) Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah*

**4** O God, it is you who establishes peace. Comfort your people with safety and security; assure us that it is not by our own strength, but by your goodness, that we can rest in quiet confidence. Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah*

5 Loving God, you are the healer of the brokenhearted; it is you who binds up their wounds; you lift up the lowly. Clothe your children with the garments of health and salvation. (*The people add their petitions & intercessions.*) Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah*

6 O God, you sent your Son to redeem us from sin and death: draw us closer to your Son Jesus—into your heart, both now and in the life to come. (*The people remember the departed.*) Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah*

For the absolution and remission of our sins and offenses. Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah!*

In the name of Jesus we pray: Shine forth in our lives, O Savior.

*Hallelujah*

### **Peace / Paz**

The peace of Christ be always with you.

*And also with you.*

### **HOLY COMMUNION & OFFERING / SANTA COMUNIÓN & OFERTORIO**

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

### **THE GREAT THANKSGIVING / EL GRAN DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS**

Behold, I bring you good news of a great joy, which will come to all the people; for unto you is born this day in the city of David, a Savior, who is Christ the Lord.

God be with you.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to God.*

Let us give thanks to our God.

*It is right to give God thanks and praise.*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.*

Blessed are you, most holy, in your Son; On that night before he died he took bread and gave you thanks. He broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me. After supper, he took the cup, and gave you thanks. He gave it to them and said: Drink this. It is my blood of the new covenant, shed for you, shed for all, to forgive sin; do this to remember me.

Therefore with this bread and wine we recall your goodness to us. God of the past and present, we your people remember your Son. We thank you for his cross and rising again, we take courage from his ascension; we look for his coming in glory and in him we give ourselves to you. With thanksgiving and hope we say:

*Glory to you, Lord Christ; your death we show forth; your resurrection we proclaim; your coming we await; Amen! Come Lord Jesus.*

Send your Holy Spirit, that we who receive Christ's body may indeed be the body of Christ, and we who share his cup draw strength from the one true vine. Called to follow Christ, help us to reconcile and unite. Called to suffer, give us hope in our calling. For you, the heavenly one, make all things new; you are the beginning and the end, the last and the first, to whom we bring our songs of everlasting praise.

*Blessing, honor and glory be yours, here and everywhere, now and forever. AMEN.*

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

*Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.*

*Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.*

### **Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Communion / Comunión**

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

*Therefore let us keep the feast. Alleluia.*

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

*Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.*

*Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros*

### **Sending Prayer / Oración de envío**

Let us pray together.

*Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.*

### **Blessing Over the People / Bendición Sobre el Pueblo**

May Jesus the Christ, whose incarnation and holy birth gathered into one things earthly and heavenly, fill you with God's joy and peace; and may God's Blessing be with you, Christ's peace be upon you, and the Spirit's outpouring be within you, now and always. *Amen.*

### **Dismissal / Despedida**

Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

*Amen. We go in the name of Christ.*

### **Postlude / Postludio | Hallelujah Chorus - G. F. Handel - Messiah**

+

### **St. Mary's Guild | In the City • For the City**

#### **December Blanket Give Away**

Eighty (80) 5'x8' Thick Blankets for La Casa Del Abuelo Senior Center Clients.

Twenty-Eight (28) 5'x7' Kid's Blankets for Casa de Luz baby nursery & napping young children.

#### **January Hot Chocolate & Donuts**

For students and staff at Emiliano Zapata & Tierra Y Libertad Elementary Schools

+ + +

He was born in an obscure village, the child of a peasant woman. He grew up in still another village, where he worked in a carpenter shop until he was thirty. Then for three years he was an itinerant preacher. He never wrote a book. He never held an office. He never had a family or owned a house. He didn't go to college. He never visited a big city. He never traveled two hundred miles from the place where he was born. He did none of the things One usually associates with greatness. He had no credentials but himself. He was only thirty-three when the tide of public opinion turned against him. His friends ran away. He was turned over to his enemies. And went through the mockery of a trial. He was nailed to a cross between two thieves. While he was dying, his executioners gambled for his clothing, the only property he had on Earth. When he was dead, he was laid in a

borrowed grave through the pity of a friend. Twenty centuries have come and gone, and today he is the central figure of the Psalm and Canticle of the Book of Kindred Progress. All the armies that ever marched, all the navies that ever sailed, all the Parliaments that ever sat, all the Kings that ever reigned, but together have not affected the life of man on Earth as much as that One Solitary life.

*(By Dr. James Allen Parry)*



**WAYS TO GIVE**

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate](#) ; Website at [marymagdaleneanglican.net](http://marymagdaleneanglican.net); Venmo to [@Mark-Lieske](#); Zelle to [mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

**ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN**  
Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

**WORSHIP GATHERING 10am Sundays**

**Live-Streaming at** <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

**In-Person** at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana  
Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop  
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden  
Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811  
[mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: [@marymagdaleneanglicanrosarito](#)  
YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>